



CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO UNIVERSITÁRIA INTERNACIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA (BRASIL) E A UNIVERSIDADE DE MURCIA (ESPANHA).

Santa Maria (Brasil), 09 de julho de 2013.
Murcia (Espanha), 19 de XII de 2013.

Entre Dr Felipe Martins Müller, Magnífico Reitor da Universidade Federal de Santa Maria.

E D. José Antonio Cobacho Gómez, Magnífico Reitor da Universidade de Murcia.

Intervêm no presente Convênio no âmbito das funções dos seus respectivos cargos e no exercício das faculdades que representam nas Instituições

DETERMINAM

- a. Que ambas as Instituições encontram-se unidas pela comunhão de objetivos nos campos científicos e culturais.
- b. Que as Universidades são, precisamente, instituições que promovem o intercâmbio do conhecimento científico e cultural.
- c. Que têm objetivos comuns relativos ao fomento da pesquisa, do desenvolvimento educacional assim como, na difusão da cultura.
- d. Que são instituições com personalidade jurídica própria, que lhes permite realizar convênios desta natureza para melhor cumprimento dos fins a que se propõem.
- e. Que ambas as universidades, nos termos do presente acordo, expressam seu compromisso de promover o intercâmbio de pesquisadores, professores e alunos pertencentes às instituições envolvidas.

Resolvem celebrar o presente Convênio, que reger-se-á mediante as seguintes cláusulas e condições a seguir explicitadas:

CLÁUSULAS

PRIMEIRA.— A colaboração proposta deverá desenvolver-se no intuito deste Convênio, em conformidade com Acordos Específicos que deverão ser aprovados e assinados pelos Reitores da Universidade de Murcia e a





Universidade Federal de Santa Maria, que abrangem no âmbito geral a docência, a pesquisa e as atividades culturais.

Os Acordos Específicos mediante os quais se definem os programas de colaboração estabelecerão em detalhe:

1. O intercâmbio de pesquisadores, pessoal docente e estudantes, no âmbito das disposições vinculadas entre ambos os países e dos procedimentos internos de cada Instituição, com a finalidade de suprimir os obstáculos acadêmicos, tanto materiais como formais, que impeçam a celeridade no intercâmbio de universitários de ambas as instituições.
2. A realização de edições conjuntas de monografias históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo que atendam ao interesse comum em ambas as instituições.
3. A realização de projetos de pesquisa, de acordo com as disponibilidades orçamentárias, em quaisquer dos ramos de interesse comum em ambas as instituições.
4. A criação e organização de atividades docentes coordenadas.
5. A organização de palestras internacionais.

SEGUNDA.- Cada Universidade elaborará um programa anual de atividades, que será remetido à outra. Ambas as propostas confluirão num programa de atividades comuns às universidades para o ano acadêmico. Esse programa anual e os Acordos específicos a que este conduza, serão considerados como anexos do presente Convênio.

TERCEIRA.- O programa anual e os Acordos específicos indicarão as atividades a realizar, lugar de execução, unidades responsáveis, participantes, duração do programa e os recursos econômicos necessários à sua realização, assim como a forma de financiamento.

QUARTA.- O programa anual será aprovado pelas Instituições antes do início do ano em curso. Em caso de necessidade poder-se-à proceder a alterações ao programa para se submeter o mesmo a outros organismos ou entidades, nacionais ou internacionais competentes, tendo em vista o seu financiamento.

QUINTA.- Cada Instituição elaborará anualmente um relatório de atividades que será remetido à outra, conjuntamente com o programa proposto para o ano acadêmico seguinte.

SEXTA.- Para a execução do presente Convênio e no âmbito do programa anual de atividades, cada uma das Instituições nomeará um responsável em cada Departamento. Para a coordenação geral deste Convênio





a Universidade de Murcia, nomeará o Vice-Reitor das Relações Internacionais e a Universidade Federal de Santa Maria, o Assessor para Assuntos Internacionais.

SÉTIMA.- O presente Convênio terá uma vigência de cinco (5) anos, contados a partir da data de sua assinatura.

Assim mesmo, ambas as partícipes se reservam o direito de pôr fim a esse Convênio mediante aviso escrito com três meses de antecedência.

E, por estarem de acordo, firmam o presente Convênio em quatro vias e em todas suas folhas, sendo duas (2) vias em espanhol e duas (2) em português, na data ao princípio indicada.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE
SANTA MARIA

UNIVERSIDADE DE MURCIA


D. Felipe Martins Müller
Reitor


José Antonio Cobacho Gómez
Reitor





CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN UNIVERSITARIA INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA MARIA Y LA UNIVERSIDAD DE MURCIA (ESPAÑA).

En Santa Maria (Brasil), a 09 de julio de 2013
En Murcia (España), a 19 de XII de 2013

De una parte D. Felipe Martins Müller, Rector Magnífico de la Universidad Federal de Santa Maria.

Y de otra D. José Antonio Cobacho Gómez, Rector Magnífico de la Universidad de Murcia.

Intervienen en función de sus respectivos cargos y en el ejercicio de las facultades que para convenir en nombre de las entidades que representan tienen conferidas y

EXPONEN

Que este Convenio ha sido promovido por ambas Universidades sobre la base de:

- a.- Que ambas Instituciones se encuentran unidas por la comunidad de objetivos en los campos científico y cultural.
- b.- Que las Universidades son, precisamente, instituciones que promueven el intercambio de conocimiento científico y cultural.
- c.- Que tienen igualmente, objetivos comunes en lo relativo al fomento de la investigación, la formación, así como en cuanto a la difusión de la cultura.
- d.- Que son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.
- e.- Que ambas universidades, bajo los términos de este Convenio, expresan su compromiso de estimular el intercambio de investigadores, personal docente y estudiantes pertenecientes a las instituciones implicadas.

Por todo lo expuesto las partes intervinientes suscriben el presente Convenio Marco de colaboración con sujeción a las siguientes





CLÁUSULAS

PRIMERA.- La colaboración proyectada deberá desarrollarse en el marco de este Convenio, de conformidad con Acuerdos Específicos que habrán de ser aprobados y firmados por los Rectores de la Universidad Federal de Santa María y La Universidad de Murcia y que abarcarán el ámbito general de la docencia, la investigación y las actividades culturales.

Los Acuerdos Específicos mediante los cuales se definan los programas de colaboración establecerán en detalle:

- 1.- El intercambio de **investigadores, personal docente y estudiantes**, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución, pero, con la decidida intención de suprimir los obstáculos académicos, tanto materiales como formales, que impidan el intercambio ágil de universitarios de ambas instituciones.
- 2.- La realización de **ediciones conjuntas** de monografías históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que respondan al interés común de ambas instituciones.
- 3.- La realización de **proyectos de investigación**, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común en ambas instituciones.
- 4.- La creación y **organización de actividades docentes** coordinadas.
- 5.- La organización de **coloquios internacionales**.

SEGUNDA.- Cada Universidad elaborará un programa anual de actividades, que será remitido a la otra. Ambas propuestas confluirán en un programa de actividades común a las dos Universidades para el año académico. Este programa anual, y los Acuerdos Específicos a que éste conduzca, serán considerados como anexos del presente Convenio Marco.

TERCERA.- El programa anual y los Acuerdos Específicos detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades responsables, participantes, duración, programa y los recursos económicos necesarios para su realización, así como su forma de financiación.

CUARTA.- El programa anual será aprobado por las dos Universidades antes del inicio del curso. En caso necesario se podrá presentar ante organismos competentes nacionales e internacionales otras actividades comprendidas en el programa con vistas a su financiación.





QUINTA.- Cada una de las Universidades elaborará también anualmente un informe de actividades realizadas, que será remitido a la otra parte, conjuntamente con el programa propuesto para el siguiente año académico.

SEXTA.- Para la ejecución del presente Convenio y del programa anual de actividades, cada una de las dos Entidades nombrará a una persona o Departamento de la Universidad como coordinador/a responsable. Por la Universidad de Murcia, el Vicerrectorado competente en materia de Relaciones Internacionales tendrá a su cargo la coordinación del Convenio. Por la Universidad Federal de Santa Maria será o Asesor de Relaciones Internacionales..

SÉPTIMA.- El presente Convenio Marco tendrá una vigencia de cinco años (5), contados a partir de la fecha de su firma.

Asimismo, ambas partes se reservan el derecho de poner fin a este Convenio mediante aviso escrito con tres meses de anticipación.

Y en prueba de conformidad firman el presente Convenio en Murcia y en Santa Maria, por cuadruplicado ejemplar y en todas sus hojas, dos en castellano y dos en portugués, en la fecha al principio indicada.

UNIVERSIDAD FEDERAL DE
SANTA MARIA


D. Felipe Martins Müller
Rector



UNIVERSIDAD DE MURCIA


D. José Antonio Cobacho Gómez
Rector